

Małgorzata JASKUŁA

Laboratoire DY LIS (EA 7474)
Université de Rouen
7, rue Thomas Becket
76830 MONT SAINT AIGNAN
E-mail :
malgorzata.jaskula1@univ-rouen.fr



Thèmes de recherche

Didactique du français langue seconde/ étrangère - Sociolinguistique scolaire - Didactique des langues/cultures – Didactique du polonais langue seconde/étrangère – Didactique de l’italien langue seconde/étrangère - Contacts de langues et de cultures – Acquisition des langues/cultures – Plurilinguisme – Interculturel – Education comparée

Formations

2016 (en cours) : Doctorat et Sciences du langage, intitulé : Education plurilingue et élèves allophones : didactiques contextualisées en Europe. Allocation de la Région Normandie, Université de Rouen-Normandie.

2015-2016 : **Master Recherche en Sciences du langage**, mention : très bien, Université de Rouen

2010-2011 : **Maîtrise en Langues, Littératures et Civilisation Etrangère, spécialisation Polonais**, mention : bien ; Université Paris IV – la Sorbonne

2008-2010 : **Master Professionnel en Diffusion du français**, mention : très bien ; Université de Rouen

2005-2008 : **Licence en Lettres modernes**, option FLE, Université de Rouen

2004/2005 : Licence, 1ère année, Français Langue Etrangère, Université de Gdansk (Pologne)

2003/2004 : Séjour de fille « au pair ». Auditrice libre en cours de culture générale, parcours des Sciences politiques, Institution Join-Lambert, Rouen

2003 : Baccalauréat polonais, littéraire, mention bien ; Lycée Roi Jean III Sobieski, Wejherowo (Pologne)

1996 : Diplôme du Conservatoire de musique. Szkoła muzyczna I stopnia, imienia Fryderyka Chopina, Wejherowo (Pologne), classe de piano.

Expériences dans l’enseignement

• **2017-2019, Mission Enseignement à distance (EAD) et en présentiel.** Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Département des Sciences du Langage, Université de Rouen Normandie (France).

Master 1 Français Langue Étrangère (FLE). Cours : *Courants méthodologiques et analyse des manuels de FLE* (CM (60h) : élaboration et enseignement.

Master 2 FLE, Education comparée (CM 4h) : élaboration de deux séances et enseignement.

Master 1 FLE, Français Langue Seconde (FLS) (CM 4h) : élaboration de deux séances et enseignement.

• **Janvier-Juillet 2016 : Enseignante de FLE** (96h ETD). Centre des langues et Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Université de Rouen Normandie, France.

Enseignement au public d’étudiants étrangers en mobilité Erasmus : cours *d’expression écrite* niveau B1 et B2. Enseignement au groupe des migrants syriens et au groupe des enseignants égyptiens. Cours : *Questions interculturelles*. Coordination d’enseignants et de tuteurs du groupe des migrants syriens.

• **Février 2014 – juillet 2015 : Enseignante de FLE et FLS** (826h réparties sur 63 semaines). Collège et Lycée bilingues franco-polonais : *Zespół szkół nr 67 z Oddziałami Dwujęzycznymi. im. Narcyzy Żmichowskiej*, Varsovie, Pologne.

• **2013/2014 : Enseignante de FLE et FLS** (840h réparties sur 42 semaines). Ecole primaire privée internationale, Warsaw Montessori School, Varsovie, Pologne.

• **2012/2013 : Lectrice de FLE** (162h ETD réparties sur 27 semaines). Université de Castille - La Manche, Ciudad Real, Espagne.

Licence 1 et 2 et Master 1 *Estudios Ingleses y en Lenguas y Literaturas Modernas Francés-Inglés*. Cours de **Compréhension et expression orale/écrite**. Cours **Aprende lenguas en tu campus**. Préparation aux certificats DELF A1 à B1. **Cours de Littérature, histoire et culture des pays francophones**.

• **2011/2012 : Assistante Comenius dans le cadre du programme Education et Formation Tout au Long de la Vie (EFTLV)**, (574h réparties sur 43 semaines). Collège "Scuola secondaria di Primo grado Piazza Garibaldi", Udine, Italie.

Cours de FLE et préparation au DELF A1 et A2. Les interventions sur les cultures européennes (polonaise, française, belge) en cours de Littérature-Histoire-Géographie et Education musicale.

• **Mars-Août 2011 : Assistante d'éducation/pédagogique**, (383h réparties sur 25 semaines). Collège Alphonse Allais, Val de Reuil, France.

Soutien et accompagnement en français langue étrangère aux élèves allophones. Préparation au DELF scolaire.

• **Janvier 2009 - décembre 2010. Enseignante de polonais langue étrangère** (ETD 52h) et de FLE (ETD 15h). Ecole d'ingénieurs CESI, Mont Saint Aignan, Normandie, France.

• **Été 2009 & 2014 : Enseignante et animatrice de FLE aux adolescents néerlandophones**, (336h réparties sur 14 semaines). Organisation *Roeland : séjours linguistiques au service de jeunesse pour la promotion de la connaissance des langues*, Gand, Belgique. <https://www.roeland.be/fr/>

Engagement scientifique

▪ Communications dans des colloques internationaux, avec ou sans actes (COM)

1. Jaskula, M., (2018). « Pratiques didactiques interculturelles auprès des élèves allophones : quelles propositions pour les formations des futurs enseignants ? » Communication présentée au Colloque international « L'interculturel » dans les formations de l'enseignement supérieur : Conceptions, pratiques, enjeux et perspectives, Université Paris Est Créteil et Le Mans Université, 22-23 novembre 2018.
2. Jaskula, M., (2018). « Quels défis de l'interculturel pour les enseignants auprès des élèves migrants plurilingues et pluriculturels ? Étude comparée des pratiques didactiques dans les trois pays européens : en France, en Italie et en Pologne », Communication présentée au Colloque international, La globalisation communicationnelle 10 ans après : les défis de l'interculturel, Université de Gdańsk, 26-28 septembre 2018.
3. Jaskula, M., (2018). « Quelle prise en compte des compétences plurilingues et pluriculturelles des élèves allophones ? Étude comparative des pratiques didactiques dans les trois contextes scolaires européens (Italie, France, Pologne) » communication présentée au Colloque international jeunes chercheur·e·s en didactique des langues seconds, Enjeux de l'acquisition des langues secondes en contextes migratoires, Crem, Université catholique du Sacré-Cœur (Milan, Italie). Université de Lorraine, Metz, 21-22 septembre 2018
4. Jaskula, M., (2018). "How teachers construct language aware citizenship – a comparative study in multilingual classrooms with migrant pupils in France, Italy and Poland", communication présentée au 14th International Conference of the Association for Language Awareness, Towards Language Aware Citizenship, Vrije Universiteit Amsterdam, 4-7 juillet 2018.
5. Jaskula, M., (2018). « Scolarisation des élèves migrants dans trois contextes européens distincts : la France, l'Italie, la Pologne », communication présentée au Colloque international EVASCOL 2018, - *École, migration, itinérance : regards croisés*. INS HEA, Suresnes, 5-6 avril 2018.

6. Jaskula, M., (2017). « Pratiques didactiques auprès des élèves allophones en France – quelques situations d'échanges plurilingues et pluriculturels en classe », communication présentée au 7e Congrès de l'Association internationale EDiLiC *L'éveil aux langues et les approches plurielles au service des compétences de l'apprenant*, Université de Varsovie 5-7 juillet 2017.

▪ Conférences invitées dans des séminaires ou journées d'étude

1. Jaskula, M., Doumen, H., Peter, A. & Quenouille, R. (2018). « Quand les disciplines dialoguent, est-ce que les élèves (se) parlent ? », Table ronde des enseignants du collège Parlangues_2, [Formation IFE « Quelles didactiques pour les élèves allophones »](#), Centre Alain Savary, IFÉ-ENS de Lyon, 3-5 avril 2018 ; [Conférence invitée séminaire ELSE \(Education en langues secondes et étrangères\)](#), Labex ASLAN & laboratoire ICAR.

2. Jaskula, M. (2017). « Education plurilingue et élèves allophones -pratiques contextualisées en Europe » [Présentation de poster aux journées d'études du Réseau d'Acquisition des Langues Secondes \(ReAL2\)](#), Université Paris 8, 9 et 10 novembre 2017.

3. Miguel-Addisu V. & Jaskula M., (2017). « Projet PARLANGUES : Parcours, langues et apprentissages en français d'élèves plurilingues » communication présentée au séminaire SOCIODIDAC, laboratoire Dylis, Université de Rouen-Normandie, 24 avril, 2017.

4. Miguel Addisu, V. & Jaskula, M. (2017). « Devenir élève en français : expériences langagières d'apprenants d'un « français langue seconde », communication présentée à la Journée d'étude organisée par L. Himy, « Les langages pour penser et communiquer en français : problématiques et enjeux », ESPE de Caen, 5 avril 2017.

▪ Valorisation de la recherche : séminaires formation de formateurs (conférences invitées)

Miguel Addisu, V. & Jaskula M. (2017). « Ressources langagières pour les apprentissages : des stratégies à identifier et à enseigner », communication présentée à la formation de formateurs « Langage, langues et inégalités scolaires », IFE, 2 juin 2017.

▪ Co-intervention dans le cadre des formations PAF (Académie de Rouen)

- « Enseigner aux élèves allophones en classe ordinaire » avec Véronique Miguel Addisu (26 avril 2019)
- « EANA et bilinguisme », avec Mehmet Ali Akinci (8 et 21 juin 2018)
- « Enseigner avec des EANA en classe ordinaire », avec Véronique Miguel Addisu (23 et 24 avril 2018)

▪ Publications

Articles dans des revues scientifiques et professionnelles à comité de lecture

JASKULA, M., (2015). « [Wielojęzyczność w szkole](#) » in *Języki obce w szkole. Nauczanie wielojęzyczne*, Nr 2/2015, pp. 42-46, (disponible en ligne).

Chapitres d'ouvrages et publications dans Actes à comité de lecture

JASKULA, M., (2018). « Pratiques didactiques auprès des élèves allophones en France - quelques situations d'empowerment en classe de FLS » in Piotrowska-Skrzypek M., Deckert M., Maslowski N. (dir.) [Formation et compétences plurilingues](#), [Actes du 7e Congrès international EDiLiC 5-7 juillet 2017 à Varsovie]. Warszawa : CKNJOiEE Uniwersytet Warszawski, Lublin : Werset, pp.210-226, (disponible en ligne).

JASKULA, M. (à paraître). « Quelle prise en compte des compétences plurilingues et pluriculturelles des élèves allophones ? Etude comparative des pratiques déclarées des enseignants du secondaire dans les trois contextes scolaires européens (Italie, France et Pologne) », Actes du Colloque Jeunes Chercheur-e-s Enjeux de l'Acquisition des Langues Secondes en Contextes Migratoires (« LS-Migrants »), Metz 21-22 septembre 2018.

▪ Formations doctorales suivies dans le cadre de « Mission enseignement » organisées par l'ESPE et l'ED 2016-2019

- Faire réussir et motiver les étudiants : freins et leviers.6h
- Prendre en compte des étudiants avec troubles spécifiques des apprentissages 6h
- Former les étudiants à la prise de parole : oralisation, langue et mise en discours 3h
- Appréhender les avantages et les limites de l'empathie en éducation 3h
- Travailler, faire travailler en équipe, instaurer une démarche de projets 6h
- Financement et management des projets de recherche 6h (8 janvier à l'URN)
- Analyse en groupe des situations professionnelles 5h
- Structures et fonctionnement de l'enseignement supérieur et de la recherche 4h
- Utiliser la plate-forme Universitice pour enseigner 3h
- Concevoir des formations universitaires et introduire à l'approche programme 3h
- Mener sa thèse comme un projet 6h
- Enseigner à des étudiants en difficulté à l'écrit 6h
- Analyse en groupe des situations professionnelles 2h30
- Gérer ses références bibliographiques avec Zotero 6h

▪ Organisations d'événements scientifiques

- Comité d'organisation de la journée des doctorants des sciences du langage de l'Université de Normandie, Laboratoires DyLis et Crisco, (6 mai 2019) à Rouen.
- Comité d'organisation de la [conférence-débat de Bernard Cerquiglini](#) intitulée « Réflexions sur une exception française : l'Académie française et la parité dans la langue » à l'initiative de l'Association des Sciences du Langage, (25 janvier 2019) à Paris.
- Comité d'organisation de la [journée d'étude « Recherches collaboratives à l'école : la part du langage »](#) co-organisée par l'ESPE de l'académie de Rouen et le Rectorat de l'académie de Rouen (18 octobre 2018) à Rouen.
- Comité d'organisation de la journée des doctorants des sciences du langage de l'Université de Normandie, Laboratoires DyLis et Crisco, (18 mars 2018) à Caen.
- Comité d'organisation de la conférence-débat Laurence Rosier intitulée « La langue française serait-elle « en danger de mort ? » Féminisation, écriture inclusive, accord de proximité, à l'initiative de l'Association des Sciences du Langage (24 janvier 2018) à Paris.
- Comité d'organisation du colloque l'Association des Sciences du Langage : « Les sciences du langage et la question de l'interprétation (aujourd'hui) » (2 décembre 2017) à Paris.

▪ D'autres engagements

- Membre du projet [PARLangues « Parcours, Langues et Apprentissages en français d'élèves plurilingues »](#) dirigé par Véronique Miguel Addisu.
- Membre du groupe noyau et du groupe élargi du projet [GRR DIDACFRAN](#), dirigé par Sophie Briquet-Duhazé (ESPE de l'Académie de Rouen, laboratoire CIRNEF Université de Rouen Normandie), Conception du nouveau site Internet sur la Didactique du français oral et écrit.
- Participation à la construction du questionnaire pour le projet GRR DIDACFRAN sur l'usage du numérique à des fins didactiques destinés aux enseignants de l'école primaire et à son dépouillement.
- Participation aux mis à jour de l'onglet [« colloques » pour l'association ASL](#) (Association des Sciences du Langage)

Compétences Linguistiques

Polonais : Langue maternelle
Français : C2 : lu, écrit et parlé

Italien : C1, lu, écrit et parlé
Anglais : B2, lu, écrit, et parlé
Espagnol : B1, lu, écrit et parlé